

Convention Relating to the Settlement of the Conflicts Between the Law of Nationality and the Law of Domicile [Anno Domini 1955]

The signatories of this Convention;

Desiring to establish common provisions concerning the regulation of conflicts between national law and the law of domicile;

Have resolved to conclude a convention to this effect and have agreed to the following:

Article 1

When the State where the person concerned is domiciled requires the application of national law, but the State, of which that person is a citizen, requires the application of the law of domicile, all Contracting States will have to apply the provisions of law of the law of domicile.

Article 2

When both, the State where the person concerned is domiciled, and the State, of which that person is a citizen, require the application of the law of domicile, all Contracting States will have to apply the provisions of law of the law of domicile.

Article 3

When the State where the person concerned is domiciled, and the State, which that person is a citizen, both require the application of national law, all Contracting States will have to apply the provisions of law of national law.

Article 4

No Contracting State is mandated to apply the rules laid down in previous articles to a particular case, when its rules of private international law do not mandate the application of neither the law of domicile nor of national law.

Article 5

The domicile, as defined by this Convention, is the place where a person ordinarily resides, unless that residence is dependant upon that of another person or upon the seat of another authority.

Article 6

It is the prerogative of each Contracting State to determine whether or not the Law as determined by this Convention is to be enforced, based on the primary necessity to maintain public order

Article 7

No contracting state is mandated to implement the provisions of this Convention, when the State where the person concerned is domiciled, or the state, of which this person is a citizen, is not a contracting state.

Article 8

Each Contracting State, when signing or ratifying this Convention, or, when applying its terms, may declare that it excludes from the application of said Convention, conflicts of laws relating to certain matters.

A State which has exercised the option provided for in the paragraph referenced above can not claim the application of this Convention by the other contracting states, with regard to the materials it has excluded.

Article 9

This Convention is open for signature by the States represented at the Seventh Session of the Hague Conference on Private International Law.

It will be ratified and its instruments of ratification will be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

For each deposit of instruments of ratification, minutes will be drawn and a certified copy will be sent to all signatory states, through diplomatic channels.

Article 10

The present Convention shall be ratified on the sixtieth day from the date of the fifth instrument of ratification referred to in Article 9, paragraph 2.

For every signatory State, ratifying the Convention subsequently, this one will come into force the sixtieth day from the date of deposit of its instrument of ratification.

Article 11

This Convention applies automatically to the metropolitan territories of the Contracting States.

If a Contracting state wants to put the Convention in force in all its other territories or in such other jurisdictions whose international relations are conducted by said State, it shall notify its intention to do so by an affidavit which will be deposited with the Ministry of Foreign Affairs Netherlands.

The latter will send a certified copy to each of the Contracting States, via diplomatic channels.

The present Convention shall enter into force for these territories, on the sixtieth day after the filing date of the notification mentioned above.

It is understood that the notification provided for in paragraph 2 of this Article may only come into effect after the ratification of this Convention under Article 10, paragraph one.

Article 12

Any State not represented at the Seventh Session of The Hague Conference on Private International Law will be entitled to have access to this Convention.

The government, wishing to join, must notify its intention in an affidavit which will be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

The latter will send, via diplomatic channels, a certified copy to each of the Contracting States.

The Convention shall enter into force for that new State the sixtieth day after the date of deposit of its instrument of notification.

It is understood that the deposit of its instrument of notification can only take place after the entry into force of this Convention under Article 10, paragraph one.

Article 13

The present Convention shall have a period of five years from the date specified in Article 10, paragraph one of this Convention.

This term will begin to run from that date, even for States which have ratified or gained access to it subsequently to the original Convention date.

The Convention will be automatically renewed for five years, unless terminated by on or more states/governments.

The Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands will have to be notified of that termination at least six months prior to the expiration of the term of this Convention. It is its duty to communicate that termination to all other Contracting States.

Such termination can limit itself to all territories, or to some of the territories mentioned in a notification made by virtue of the article 11, paragraph 2.

Said termination will be effective only for the State which concerned by its notification. Convention will remain in force for all other Contracting States.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

Made in The Hague, on June 15th, 1955, in a single copy, which will be deposited in the archives of the Government of Netherlands and a certified copy of which, will be transmitted via diplomatic channels to each of the States represented at the Seventh Session of the Conference of The Hague of Private International law.

Copyright © Hague Conference on Private International Law. All Rights Reserved.

(This Convention was drawn up in French only.)

CONVENTION RELATING TO THE SETTLEMENT OF THE CONFLICTS
BETWEEN THE LAW OF NATIONALITY AND THE LAW OF DOMICILE

(Concluded 15 June 1955)

Les Etats signataires de la présente Convention;

Désirant établir des dispositions communes concernant une réglementation des conflits entre la loi nationale et la loi du domicile;

Ont résolu de conclure une Convention à cet effet et sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier

Lorsque l'Etat, où la personne intéressée est domiciliée, prescrit l'application de la loi nationale, mais que l'Etat, dont cette personne est ressortissante, prescrit l'application de la loi du domicile, tout Etat contractant appliquera les dispositions du droit interne de la loi du domicile.

Article 2

Lorsque l'Etat, où la personne intéressée est domiciliée, et l'Etat, dont cette personne est ressortissante, prescrivent tous les deux l'application de la loi du domicile, tout Etat contractant appliquera les dispositions du droit interne de la loi du domicile.

Article 3

Lorsque l'Etat, où la personne intéressée est domiciliée, et l'Etat, dont cette personne est ressortissante, prescrivent tous les deux l'application de la loi nationale, tout Etat contractant appliquera les dispositions du droit interne de la loi nationale.

Article 4

Aucun Etat contractant ne s'oblige à appliquer les règles édictées aux articles précédents, lorsque ses règles de droit international privé ne prescrivent l'application, au cas donné, ni de la loi du domicile, ni de la loi nationale.

Article 5

Le domicile, au sens de la présente Convention, est le lieu où une personne réside habituellement, à moins qu'il ne dépende de celui d'une autre personne ou du siège d'une autorité.

Article 6

Dans chacun des Etats contractants, l'application de la loi, déterminée par la présente Convention, peut être écartée pour un motif d'ordre public.

Article 7

Aucun Etat contractant ne s'oblige à appliquer les dispositions de la présente Convention, lorsque l'Etat, où la personne intéressée est domiciliée, ou l'Etat, dont cette personne est ressortissante, n'est pas un Etat contractant.

Article 8

Chaque Etat contractant, en signant ou ratifiant la présente Convention ou en y adhérant, peut déclarer qu'il exclut de l'application de la présente Convention les conflits de lois relatifs à certaines matières.

L'Etat qui aura fait usage de la faculté, prévue à l'alinéa précédent, ne pourra prétendre à l'application de la présente Convention, par les autres Etats contractants, en ce qui concerne les matières qu'il aura exclues.

Article 9

La présente Convention est ouverte à la signature des Etats représentés à la Septième Session de la Conférence de La Haye de Droit International Privé.

Elle sera ratifiée et les instruments de ratification seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas.

Il sera dressé de tout dépôt d'instruments de ratification un procès-verbal dont une copie, certifiée conforme, sera remise, par la voie diplomatique, à chacun des Etats signataires.

Article 10

La présente Convention entrera en vigueur le soixantième jour à partir du dépôt du cinquième instrument de ratification prévu par l'article 9, alinéa 2.

Pour chaque Etat signataire, ratifiant postérieurement la Convention, celle-ci entrera en vigueur le soixantième jour à partir de la date du dépôt de son instrument de ratification.

Article 11

La présente Convention s'applique de plein droit aux territoires métropolitains des Etats contractants.

Si un Etat contractant en désire la mise en vigueur dans tous les autres territoires ou dans tels des autres territoires dont les relations internationales sont assurées par lui, il notifiera son intention à cet effet par un acte qui sera déposé auprès du Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, une copie, certifiée conforme, à chacun des Etats contractants.

La présente Convention entrera en vigueur, pour ces territoires, le soixantième jour après la date du dépôt de l'acte de notification mentionné ci-dessus.

Il est entendu que la notification, prévue par l'alinéa 2 du présent article, ne pourra avoir effet qu'après l'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu de son article 10, alinéa premier.

Article 12

Tout Etat, non représenté à la Septième Session de la Conférence de La Haye de Droit International Privé, pourra adhérer à la présente Convention. L'Etat, désirant adhérer, notifiera son intention par un acte qui sera déposé auprès du Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, une copie, certifiée conforme, à chacun des Etats contractants. La Convention entrera en vigueur pour l'Etat adhérent le soixantième jour après la date du dépôt de l'acte d'adhésion.

Il est entendu que le dépôt de l'acte d'adhésion ne pourra avoir lieu qu'après l'entrée en vigueur de la présente Convention en vertu de l'article 10, alinéa premier.

Article 13

La présente Convention aura une durée de cinq ans à partir de la date indiquée dans l'article 10, alinéa premier, de la présente Convention. Ce terme commencera à courir dès cette date, même pour les Etats qui l'auront ratifiée ou y auront adhéré postérieurement.

La Convention sera renouvelée tacitement de cinq ans en cinq ans, sauf dénonciation.

La dénonciation devra, au moins six mois avant l'expiration du terme, être notifiée au Ministère des Affaires Etrangères des Pays-Bas, qui en donnera connaissance à tous les autres Etats contractants.

La dénonciation peut se limiter aux territoires, ou à certains des territoires compris dans une notification faite en vertu de l'article 11, alinéa 2.

La dénonciation ne produira son effet qu'à l'égard de l'Etat qui l'aura notifiée. La Convention restera en vigueur pour les autres Etats contractants.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à La Haye, le 15 juin 1955, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement des Pays-Bas et dont une copie, certifiée conforme, sera remise, par la voie diplomatique, à chacun des Etats représentés à la Septième Session de la Conférence de La Haye de Droit International Privé.